



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El hombre, el tigre y la zorra (San Luis)

Qu' era un hombre pobre que tenía una casita. Era solo, y tenía una yuntita 'e güeyes.

Había llovíu, y estaba sembrando.

Si había disparau un tigre qui andaban persiguiendo unos tigreros. Y pórque no viene ande 'staba el hombre arando este tigre. Que ya llega, y que le dice:

-¡Güen día, amigo!

-¡Güen día, señor! -que le dice el hombre muerto 'e susto.

-¿A qué hora va a desuñir?

-A las doce -que le dice.

-Güeno, lo que desate, me va a dar un güey para comer.

Entonce qué dice el hombre:

-¡Pero, señor, soy pobre, no tengo más qu' estos güeycitos! ¡Cómo se los voy a dar!

-Yo no sé nada, me tiene que dar uno en seguida, si no, se los voy a comer a los dos, y a usted tamén. Voy a esperar.

Entonce, qui había un tala a la orilla del rastrojo. Qu' era una sombra lindísima, y que el tigre se botó a dormir áhi. Era en tiempo 'e verano y hacía un sol juertísimo.

Bué... Entonce que el hombre andaba tristísimo, arando. Y pórque no se li aparece una zorra, muerta di hambre, buscando algo pa comer, y le pide al hombre que le dé un lacito pa comer. Entonce el hombre le dijo qui andaba en apuro.

-¿Qu' es eso overo? -le dice la zorra.

-Es un tigre, y me quiere comer a mí y a los güeyes.

-Lu andan buscando unos hombres pa matarlo al tigre. Yo lo voy a salvar a usted.

-No, ¡qué va hacer! -le dice el hombre.

El rastrojo qu'era muy encerrado entre sierras, y que nu había mucho pu ande disparar.

-Mire -le dice la zorra al hombre-, yo le voy a preguntar desde lejo, como si fueran los hombre qui andan buscando el tigre, y usted me va contestar.

El tigre que había pasau mala noche por escapar a los perseguidores, y 'taba a todo esto dormidazo.

La zorra subió a la loma gritando y gritando, y rodiando el rastrojo. Y ya qui oyó el tigre, y que le dice al hombre:

-Amigo, ¿quién grita?

El hombre le dice:

-Parece una comisión qui han rodeáu el rastrojo, y dicen que si nu hí visto el tigre.

-Digalé, amigo, que no lu ha visto. No le voy a comer nada el güey, y

vamos a quedar di amigos.

-No lu hi visto -dijo el hombre.

-¿Y qu'es eso que overea172 abajo 'el tala? -que dijo la zorra.

-Digalé, amigo -que le dijo el tigre-, que son higos blancos y negros.

-Son higos blancos y negros -gritó el hombre.

-Entonce, ensaque, amigo, esos higos. Que la comisión ya llega y se los va a comer todos.

-¿No tiene un saco, amigo? -le dice el tigre.

-Sí, señor -que le dice.

El hombre con casualidá tenía una d'esos sacos antiguos, hechos di un cuero entero, y lo qui había llovido, qu'estaba blandito.

286

-Echemé, amigo, al saco. No tenga cuidado, que no le voy a comer el güey.

-Ya lu echí -que le dice el hombre a la zorra.

-Cosalé, amigo, la boca al saco, que no se le salgan los higos -le gritó la zorra.

-Cosaló, amigo -que le dijo el tigre.

El hombre le cosió bien la boca al saco con un tiento grueso y doble.

La zorra ya venía cerca y que le dice:

-Vaya dandolé con el ojo 'e l'hacha a ese saco pa que se aplaste.

Y el hombre le pegó con l'hacha hasta matarlo al tigre. Qu'el tigre bramaba y saltaba, pero qu'era inútil porque no podía salir.

Y así lo salvó la zorra al hombre. El hombre le dio una gran comilona, y se despidieron.

*Juan Lucero, 58 años. El Durazno. Pringles. San Luis, 1944.
Gran narrador.*

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). www.biblioteca.org.ar/comentario

editorial del cargo